

#### Статья 4

Настоящая Конвенция регулирует только заключение договора купли-продажи и те права и обязательства продавца и покупателя, которые возникают из такого договора. В частности, поскольку иное прямо не предусмотрено в Конвенции, она не касается:

- a) действительности самого договора или каких-либо из его положений или любого обычая;
- b) последствий, которые может иметь договор в отношении права собственности на проданный товар.

#### ОБЗОР

1. В первом предложении статьи 4 перечисляются вопросы, в отношении которых положения Конвенции преобладают над нормами внутреннего права, то есть заключение договора и права и обязательства сторон<sup>1</sup>; во втором предложении содержится неисчерпывающий перечень вопросов, которых не касается Конвенция, если в ней специально не оговорено иное, а именно: действительности договора или каких-либо из его положений или любого обычая, а также последствий, которые может иметь договор в отношении права собственности на проданный товар. Вопросы, упомянутые во второй части статьи 4, были исключены из Конвенции, поскольку их рассмотрение отложило бы заключение Конвенции<sup>2</sup>.

2. Вопросы, которые не регулируются Конвенцией, должны разрешаться либо в соответствии с применимыми унифицированными нормами<sup>3</sup>, либо в соответствии с применимым внутренним правом<sup>4</sup>.

#### ВОПРОСЫ, РЕГУЛИРУЕМЫЕ КОНВЕНЦИЕЙ

3. В отношении заключения договора Конвенция просто регулирует объективные требования для заключения договора<sup>5</sup>. Вместе с тем вопрос о том, является ли заключение договора юридически действительным, решается в соответствии с применимыми нормами национального законодательства, за исключением тех аспектов, по которым Конвенция предусматривает исчерпывающий набор правил<sup>6</sup>. Например, такие вопросы, как способность заключить договор<sup>7</sup> и последствия ошибки, принуждения и мошенничества, регулируются применимым внутренним правом<sup>8</sup>. Однако, если одна сторона заблуждается относительно качества поставляемого товара или платежеспособности другой стороны, нормы применимого в других случаях права уступают место нормам Конвенции, поскольку Конвенция исчерпывающим образом регулирует эти вопросы.

4. Хотя в статье 4 не упоминается этот вопрос как регулируемый Конвенцией, некоторые суды<sup>9</sup> (хотя и не все<sup>10</sup>) пришли к заключению, что вопросы о бремени доказывания входят в сферу охвата Конвенции<sup>11</sup>. Это мнение основано на том, что в Конвенцию включено как минимум одно положение, в статье 79, в котором прямо рассматривается бремя доказывания<sup>12</sup>. Таким

образом, этот вопрос регулируется Конвенцией, хотя – вне ситуаций, регулируемых статьей 79 или любым иным положением, в котором специально рассматривается этот вопрос, – он прямо и не разрешен в ней, поэтому пункт 2 статьи 7 требует, чтобы такой вопрос разрешался в соответствии с общими принципами, на которых основана Конвенция. Установлены следующие общие принципы распределения бремени доказывания: сторона, которая желает воспользоваться выгодными правовыми последствиями правовой нормы, должна доказать наличие реальных предпосылок для этой нормы<sup>14</sup>; сторона, претендующая на исключение, должна доказать наличие реальных предпосылок для такого исключения<sup>15</sup>.

5. Исходя из этих принципов, суды пришли к выводу, что покупатель, который ссылается на несоответствие товара, несет бремя доказывания этого несоответствия, а также наличия надлежащего уведомления о несоответствии<sup>16</sup>. Аналогичным образом два суда вынесли решение, что покупатель должен уплатить цену и не имеет права на возмещение убытков или расторжение договора согласно статье 35, поскольку покупатель не доказал несоответствия товара<sup>17</sup>. В одном деле суд вынес решение, что покупатель утратил право ссылаться на несоответствие, поскольку он не доказал, что предоставил продавцу своевременное извещение о несоответствии<sup>18</sup>.

6. Вышеупомянутые общие принципы применялись для распределения бремени доказывания согласно статье 42 КМКПТ. Статья 42 предусматривает, что продавец обязан поставить товар свободным от любых прав и притязаний третьих сторон, которые основаны на промышленной собственности или другой интеллектуальной собственности, о которых продавец знал или не мог не знать. В двух случаях суды постановили, что покупатель несет бремя доказывания того, что продавец знал или не мог не знать о правах третьих сторон в отношении промышленной или интеллектуальной собственности<sup>19</sup>.

7. Общие принципы Конвенции относительно бремени доказывания послужили также основанием для нескольких решений, касающихся возмещения убытков. В связи с этим один суд заявил, что “согласно Конвенции понесший убытки покупатель несет бремя доказывания объективных предпосылок для своего требования о возмещении убытков. Таким образом, он должен дока-

зать убытки, причинно-следственную связь между нарушением договора и убытками, а также предсказуемость убытков”<sup>20</sup>. В других делах было заявлено в более общем плане, что сторона, требующая возмещения убытков, должна доказать понесенные убытки<sup>21</sup>.

#### ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДОГОВОРА И ОБЫЧАЯ

8. Хотя Конвенция в целом оставляет вопросы, касающиеся действительности договора, для регулирования применимым внутренним правом<sup>22</sup>, по меньшей мере в одном отношении положения Конвенции могут противоречить нормам о действительности во внутреннем праве<sup>23</sup>. Статья 11 предусматривает, что не требуется, чтобы договор международной купли-продажи товаров заключался или подтверждался в письменной форме или подчинялся иному требованию в отношении формы; в некоторых правовых системах требования в отношении договора купли-продажи товаров считаются вопросом, связанным с действительностью договора. В отношении вопроса о том, являются ли требования внутреннего права относительно “рассмотрения” или “причин” вопросами “действительности”, не входящими в сферу охвата Конвенции, см. раздел 10 Сборника по части II Конвенции.

9. Вопрос о том, является ли действительным договор, заключенный третьим лицом, которое выступает от имени одной из сторон, остается на усмотрение применимого внутреннего права, поскольку агентские отношения не регулируются Конвенцией<sup>24</sup>. То же относится к действительности стандартных договорных условий<sup>25</sup>.

10. Вопрос о действительности обычая, который не рассматривается в Конвенции<sup>26</sup>, а остается для регулирования применимым внутренним правом<sup>27</sup>, следует отличать от вопроса о том, как определить обычай, при каких обстоятельствах он имеет обязательную силу для сторон и каким образом он соотносится с нормами, установленными в Конвенции. Эти последние вопросы рассматриваются в статье 9<sup>28</sup>.

#### ПОСЛЕДСТВИЯ ДЛЯ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ НА ПРОДАННЫЕ ТОВАРЫ

11. В Конвенции четко предусмотрено, что она не регулирует перехода права собственности на проданные товары<sup>29</sup>. В процессе разработки Конвенции было сочтено невозможным унифицировать правила по этому вопросу<sup>30</sup>. Таким образом, воздействие договора купли-продажи на право собственности на товары остается

для регулирования применимым внутренним правом, которое определяется нормами международного частного права страны суда.

12. Конвенция не регулирует вопроса о действительности договорного условия о сохранении права собственности<sup>31</sup>.

#### ДРУГИЕ ВОПРОСЫ, НЕ РЕГУЛИРУЕМЫЕ КОНВЕНЦИЕЙ

13. В самой Конвенции прямо перечисляются несколько примеров вопросов, которых она не касается<sup>32</sup>. Существует много других вопросов, которые не регулируются Конвенцией. Суды определили, что следующие дополнительные вопросы не входят в сферу применения Конвенции: действительность условия о выборе суда<sup>33</sup>, действительность условия о штрафной санкции<sup>34</sup>, действительность соглашения об урегулировании<sup>35</sup>, уступка дебиторской задолженности<sup>36</sup>, уступка договора<sup>37</sup>, взаимозачет<sup>38</sup> (по крайней мере, когда не вся дебиторская задолженность возникает из договоров, регулируемых Конвенцией)<sup>39</sup>, срок исковой давности<sup>40</sup>, вопрос о том, обладает ли суд юрисдикцией<sup>41</sup>, и в целом любой другой вопрос процессуального права<sup>42</sup>, принятие долгов<sup>43</sup>, признание долгов<sup>44</sup>, последствия договора для третьих лиц<sup>45</sup>, а также вопрос о том, несет ли лицо совместную ответственность<sup>46</sup>. По мнению некоторых судов, Конвенция не регулирует деликтных исков<sup>47</sup>.

14. Один суд пришел к заключению, что вопросы лишения права возражения не регулируются Конвенцией<sup>48</sup>, однако другие суды постановили, что лишение права возражения следует расценивать как общий принцип Конвенции<sup>49</sup>. Один суд также постановил, что вопрос о преимущественных правах на товар в отношениях между продавцом и третьим лицом, являющимся кредитором покупателя, выходит, в соответствии со статьей 4 КМКПТ, за рамки сферы применения Конвенции и регулируется применимым внутренним правом, согласно которому кредитор, являющийся третьим лицом, имеет преимущественные права<sup>50</sup>.

15. По мнению некоторых судов, вопрос о валюте платежа не регулируется Конвенцией и при отсутствии выбора сторон<sup>51</sup> остается на усмотрение применимого внутреннего права<sup>52</sup>. Один из судов постановил, что, при отсутствии договоренности сторон по данному вопросу, валюта платежа является валютой места платежа, которое определяется на основании статьи 57<sup>53</sup>.

#### Примечания

<sup>1</sup>ППТЮ, дело № 241 [Cour de Cassation, Франция, 5 января 1999 года].

<sup>2</sup>См. Доклад Рабочей группы по международной купле-продаже товаров о работе ее девятой сессии (Женева, 19–30 сентября 1977 года) (A/CN.9/142), приведенный в Ежегоднике ЮНСИТРАЛ, 1978, стр. 65, пункты 48–51, 66, 69.

<sup>3</sup>См. ППТЮ, дело № 202 [Cour d'appel Grenoble, Франция, 13 сентября 1995 года], где заявляется, что уступка дебиторской задолженности не регулируется Конвенцией и применяется Конвенция УНИДРУА по международным факторным операциям 1988 года, поскольку уступка подпадает под сферу ее применения (см. полный текст решения).

<sup>4</sup>См. ППТЮ, дело № 97 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

<sup>5</sup>См. ППТЮ, дело № 95 [Zivilgericht Basel-Stadt, Швейцария, 21 декабря 1992 года] (см. полный текст решения).

<sup>6</sup>См. ППТЮ, дело № 47 [Landgericht Aachen, Германия, 14 мая 1993 года] (см. полный текст решения). См. также в разделе 8 Сборника по части II Конвенции.

<sup>7</sup>См. ППТЮ, дело № 605 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 22 октября 2001 года], также имеется в интернете на сайте: [http://www.cisg.at/1\\_4901i.htm](http://www.cisg.at/1_4901i.htm); ППТЮ, дело № 5 [Landgericht Hamburg, Германия, 26 сентября 1990 года].

<sup>8</sup>См. Schiedsgericht der Handelskammer Zürich, Швейцария, решение № 273/95, имеется в интернете на сайте: <http://www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=396&step=FullText>.

<sup>9</sup>См. ППТЮ, дело № 378 [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 380 [Tribunale di Pavia, Италия, 29 декабря 1999 года]; ППТЮ, дело № 331 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 10 февраля 1999 года]; ППТЮ, дело № 196 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 97 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

<sup>10</sup>См. ППТЮ, дело № 261 [Bezirksgericht der Sanne, Швейцария, 20 февраля 1997 года]; ППТЮ, дело № 103 [Арбитраж – Международная торговая палата, дело № 6653, 1993 год].

<sup>11</sup>В отношении решения, касающегося вопроса о том, каким правом регулируется бремя доказывания без урегулирования этого вопроса, см. ППТЮ, дело № 253 [Cantone del Ticino Tribunale d'appello, Швейцария, 15 января 1998 года].

<sup>12</sup>Об этой аргументации см. Bundesgerichtshof, Германия, 9 января 2002 года, в: *Internationales Handelsrecht*, 2002, 19; ППТЮ, дело № 378 [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года]; ППТЮ, дело № 380 [Tribunale di Pavia, Италия, 29 декабря 1999 года].

<sup>13</sup>См. ППТЮ, дело № 97 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 9 сентября 1993 года].

<sup>14</sup>О ссылках на этот принцип см. ППТЮ, дело № 378 [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года]; Landgericht Frankfurt, 6 июля 1994 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>; ППТЮ, дело № 107 [Oberlandesgericht Innsbruck, Австрия, 1 июля 1994 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 608 [Trib. Rimini, Италия, 26 ноября 2002 года], также в: *Guirispudenza italiana*, 2003, 896 ff.

<sup>15</sup>ППТЮ, дело № 608 [Trib. Rimini, Италия, 26 ноября 2002 года], также в: *Guirispudenza italiana*, 2003, 896 ff.

<sup>16</sup>См. ППТЮ, дело № 251 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 30 ноября 1998 года]; ППТЮ, дело № 196 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

<sup>17</sup>См. Landgericht Düsseldorf, Германия, 25 августа 1994 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>; ППТЮ, дело № 107 [Oberlandesgericht Innsbruck, Австрия, 1 июля 1994 года].

<sup>18</sup>См. Rechtbank Koophandel Hasselt, Бельгия, 21 января 1997 года, Unilex.

<sup>19</sup>См. Rechtbank Zwolle, Нидерланды, 1 марта 1995 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, No. 95; Hof Arnhem, Нидерланды, 21 мая 1996 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1996, No. 398.

<sup>20</sup>ППТЮ, дело № 196 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения); о другом деле, касающемся вопросов возмещения убытков и бремени доказывания, см. ППТЮ, дело № 214 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 5 февраля 1997 года], где заявляется, что покупатель в целом имеет право на проценты с упущенной выгоды, но что в данном деле покупатель утратил свое право на проценты, поскольку он не доказал времени, когда была бы получена выгода (см. полный текст решения).

<sup>21</sup>См. ППТЮ, дело № 380 [Tribunale di Pavia, Италия, 29 декабря 1999 года]; ППТЮ, дело № 210 [Audienca Provincial Barcelona, Испания, 20 июня 1997 года]; Landgericht Düsseldorf, Германия, 25 августа 1994 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>.

<sup>22</sup>См. ППТЮ, дело № 579 [Federal] Southern District Court for New York, Соединенные Штаты Америки, 10 мая 2002 года, 2002 U.S. Dist. LEXIS 8411 (*Geneva Pharmaceuticals Tech. Corp. v. Barr Labs. Inc.*), также имеется в интернете на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020510u1.html>; ППТЮ, дело № 433 [[Federal] Northern District Court for California, 21 July 2001], 2001 U.S. Dist. LEXIS 16000, 2001 Westlaw 1182401 (*Asante Technologies, Inc. v. PMC-Sierra, Inc.*), также имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/010727u1.html>; ППТЮ, дело № 428 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 7 сентября 2000 года], имеется в интернете на сайте: [http://www.cisg.at/8\\_2200v.htm](http://www.cisg.at/8_2200v.htm); Hof van Beroep Antwerpen, Бельгия, 18 июня 1996 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/1996-06-18.htm>.

<sup>23</sup>См. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний главных комитетов, 1981 год, стр. 19.

<sup>24</sup>См. ППТЮ, дело № 378 [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 333 [Handelsgericht des Kantons Aargau, Швейцария, 11 июня 1999 года] (см. полный текст решения); Landgericht Berlin, 24 марта 1999 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=440&step=FullText>; ППТЮ, дело № 251 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 189 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 20 марта 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 335 [AG Tessin, Швейцария, 12 февраля 1996 года], также в: *Schweizerische Zeitschrift für europäisches und internationales Recht*, 1996, 135 ff.; ППТЮ, дело № 334 [Obergericht des Kantons Thurgau, Швейцария, 19 декабря 1995 года]; ППТЮ, дело № 80 [Kammergericht Berlin, Германия, 24 января 1994 года] (см. полный текст решения).

<sup>25</sup>См. ППТЮ, дело № 428 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 7 сентября 2000 года], также имеется в интернете на сайте: [http://www.cisg.at/8\\_2200v.htm](http://www.cisg.at/8_2200v.htm); Rechtbank Zutphen, Нидерланды, 29 мая 1997 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1998, No. 110; AG Nordhorn, Германия, 14 июня 1994 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>.

<sup>26</sup>См. ППТЮ, дело № 425 [Oberster Gerichtshof, 21 марта 2000 года], также в: *Internationales Handelsrecht* 2001, 40 et seq.

<sup>27</sup>Там же.

<sup>28</sup>См. ППТЮ, дело № 240 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 15 октября 1998 года].

<sup>29</sup>См. также ППТЮ, дело № 613 [Federal] Northern District for Illinois, США, 28 марта 2002 года, также в 2002 Westlaw 655540 (*Usinor Industrieel v. Leeco Steel Products, Inc.*), и в интернете на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020328u1.html>. Но см. ППТЮ, дело № 632 [[Federal] Bankruptcy Court, Соединенные Штаты, 10 апреля 2001 года] (цитируется статья 53 КМКПТ в поддержку того, что уплата или неуплата цены важна для определения того, перешло ли право на товары к покупателю).

<sup>30</sup>См. Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний главных комитетов, 1981 год, стр. 19.

<sup>31</sup>См. ППТЮ, дело № 308 [Federal Court of Australia, 28 апреля 1995 года]; ППТЮ, дело № 226 [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 16 января 1992 года].

<sup>32</sup>Помимо вопросов, перечисленных в статье 4, в статье 5 предусматривается, что “Конвенция не применяется в отношении ответственности продавца за причиненные товаром повреждения здоровья или смерть какого-либо лица”. См. статью 5 в Сборнике.

<sup>33</sup>См. Camara Nacional de los Apelaciones en lo Comercial, Аргентина, 14 октября 1993 года, Unilex.

<sup>34</sup>См. Rechtbank van Koophandel Hasselt, 17 июня 1998 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/1998-06-17.htm>; Hof van Beroep Antwerpen, Бельгия, 18 июня 1996 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/1996-06-18.htm>; Hof Arnhem, Нидерланды, 22 августа 1995 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, No. 514; ППТЮ, дело № 104 [Арбитраж – Международная торговая палата, решение № 7197, 1993 год].

<sup>35</sup>См. ППТЮ, дело № 47 [Landgericht Aachen, Германия, 14 мая 1993 года] (см. полный текст решения).

<sup>36</sup>См. ППТЮ, дело № 428 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 7 сентября 2000 года], также имеется в интернете на сайте: [http://www.cisg.at/8\\_2200v.htm](http://www.cisg.at/8_2200v.htm); Oberster Gerichtshof, Австрия, 25 июня 1998 года, в: *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 2000, 77; ППТЮ, дело № 269 [Bundesgerichtshof, Германия, 12 февраля 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 334 [Obergericht des Kantons Thurgau, Швейцария, 19 декабря 1995 года]; Trib. Comm. Nivelles, Бельгия, 19 сентября 1995 года, Unilex; ППТЮ, дело № 132 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 8 февраля 1995 года]; BG Arbon, Швейцария, 9 декабря 1994 года, Unilex.

<sup>37</sup>См. ППТЮ, дело № 124 [Bundesgerichtshof, Германия, 15 февраля 1995 года] (см. полный текст решения).

<sup>38</sup>См. ППТЮ, дело № 605 [Oberster Gerichtshof, 22 октября 2001 года], в: *Internationales Handelsrecht*, 2002, 27; ППТЮ, дело № 378 [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 360 [Amtsgericht Duisburg, Германия, 13 апреля 2000 года], в: *Internationales Handelsrecht*, 2001, 114 f.; ППТЮ, дело № 232 [Oberlandesgericht München, Германия, 11 марта 1998 года]; ППТЮ, дело № 259 [Kantonsgericht Freiburg, Швейцария, 23 января 1998 года]; Landgericht Hagen, Германия, 15 октября 1997 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>; Landgericht München, Германия, 6 мая 1997 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/341.htm>; ППТЮ, дело № 273 [Oberlandesgericht München, Германия, 9 июля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 275 [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 24 апреля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 169 [Oberlandesgericht Düsseldorf, Германия, 11 июля 1996 года]; Landgericht Duisburg, Германия, 17 апреля 1996 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>; ППТЮ, дело № 289 [Oberlandesgericht Stuttgart, Германия, 21 августа 1995 года]; Landgericht München, Германия, 20 марта 1995 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/164.htm>; Rechtbank Middelburg, Нидерланды, 25 января 1995 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1996, No. 127; Amtsgericht Mayen, Германия, 19 сентября 1994 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>; ППТЮ, дело № 281 [Oberlandesgericht Koblenz, Германия, 17 сентября 1993 года]; ППТЮ, дело № 125 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 9 июня 1995 года]; Rechtbank Roermond, Нидерланды, 6 мая 1993 года, Unilex; ППТЮ, дело № 99 [Rechtbank Arnhem, Нидерланды, 25 февраля 1993 года].

<sup>39</sup>О применении Конвенции к взаимозачетам в отношении дебиторской задолженности, возникающей из договоров, регулируемых Конвенцией, см. ППТЮ, дело № 360 [Amtsgericht Duisburg, Германия, 13 апреля 2000 года], также в: *Internationales Handelsrecht*, 2001, 114 f.; ППТЮ, дело № 273 [Oberlandesgericht München, Германия, 9 июля 1997 года] (см. полный текст решения).

<sup>40</sup>См. Rechtbank van Koophandel Ieper, 29 января 2001 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2001-01-29.htm>; ППТЮ, дело № 428 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 7 сентября 2000 года], имеется в интернете на сайте: [http://www.cisg.at/8\\_2200v.htm](http://www.cisg.at/8_2200v.htm); ППТЮ, дело № 378 [Tribunale di Vigevano, Италия, 12 июля 2000 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 297 [Oberlandesgericht München, Германия, 21 января 1998 года] (см. полный текст решения); Oberster Gerichtshof, Австрия, 25 июня 1998 года, в: *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 2000, 77; ППТЮ, дело № 345 [Landgericht Heilbronn, Германия, 15 сентября 1997 года]; ППТЮ, дело № 249 [Cour de Justice Genève, Швейцария, 10 октября 1997 года]; Landgericht Düsseldorf, Германия, 11 октября 1995 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>; ППТЮ, дело № 125 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 9 июня 1995 года]; ППТЮ, дело № 302 [Арбитражный суд МТП, решение № 7660/К/], в: *ICC Court of Arbitration Bulletin*, 1995, 69 ff. Но см. ППТЮ, дело № 482 [Cour d'appel Paris, Франция, 6 ноября 2001 года] (где говорится, что период ограничений является вопросом, регулируемым, но специально не решенным в Конвенции, и вопрос решается ссылкой на применимое внутреннее право).

<sup>41</sup>См. ППТЮ, дело № 196 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 26 апреля 1995 года] (см. полный текст решения).

<sup>42</sup>Bundesgericht, Швейцария, 11 июля 2000 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/text/000711s1german.html>.

<sup>43</sup>См. Oberster Gerichtshof, Австрия, 24 апреля 1997 года, в: *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 1997, 89 ff.

<sup>44</sup>См. ППТЮ, дело № 338 [Oberlandesgericht Hamm, Германия, 23 июня 1998 года].

<sup>45</sup>См. ППТЮ, дело № 613 [[Federal] Northern District for Illinois, США, 28 марта 2002 года], также в 2002 Westlaw 655540 (*Usinor Industrieel v. Leeco Steel Products, Inc.*), имеется в интернете на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020328u1.html>; ППТЮ, дело № 269 [Bundesgerichtshof, Германия, 12 февраля 1998 года].

<sup>46</sup>См. Landgericht München, Германия, 25 января 1996 года, имеется в интернете на сайте: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/>.

<sup>47</sup>ППТЮ, дело № 579 [[Federal] Southern District Court for New York, 10 мая 2002 года], также в 2002 U.S. Dist. LEXIS 8411 (*Geneva Pharmaceuticals Tech. Corp. v. Barr Labs. Inc.*), имеется в интернете на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020510u1.html>; ППТЮ, дело № 420 [Федеральный окружной суд США, Восточный округ Пенсильвании, 29 августа 2000 года].

<sup>48</sup>Arrondissementsrechtbank Amsterdam, Нидерланды, 5 октября 1994 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1995, No. 231.

<sup>49</sup>См. ППТЮ, дело № 230 [Oberlandesgericht Karlsruhe, Германия, 25 июня 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 94 [Арбитраж – Internationales Schiedsgericht der Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft – Wien, 15 июня 1994 года]; ППТЮ, дело № 93 [Арбитраж – Internationales Schiedsgericht der Bundeskammer der gewerblichen Wirtschaft – Wien, 15 июня 1994 года] (см. полный текст решения); Hof s’Hertogenbosch, 26 февраля 1992 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 1992, No. 354.

<sup>50</sup>ППТЮ, дело № 613 [[Federal] Northern District for Illinois], также в 2002 Westlaw 655540 (*Usinor Industrieel v. Leeco Steel Products, Inc.*), и имеется в интернете на сайте: <http://cisgw3.law.pace.edu/cases/020328u1.html>.

<sup>51</sup>О деле, в котором была явная ссылка на то, что стороны свободны в выборе валюты, поскольку Конвенция не регулирует этого вопроса, см. ППТЮ, дело № 84 [Oberlandesgericht Frankfurt am Main, Германия, 20 апреля 1994 года] (см. полный текст решения).

<sup>52</sup>См. ППТЮ, дело № 605 [Oberster Gerichtshof, 22 октября 2001 года], также имеется в интернете на сайте: [http://www.cisg.at/1\\_4901i.htm](http://www.cisg.at/1_4901i.htm); ППТЮ, дело № 255 [Tribunal Cantonal du Valais, Швейцария, 30 июня 1998 года]; ППТЮ, дело № 251 [Handelsgericht des Kantons Zürich, Швейцария, 30 ноября 1998 года] (см. полный текст решения).

<sup>53</sup>ППТЮ, дело № 80 [Kammergericht Berlin, Германия, 24 января 1994 года]; однако см. также Landgericht Berlin, 24 марта 1998 года, которое имеется в интернете на сайте: <http://www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=440&step=FullText>, где прямо заявляется, что только меньшинство придерживается мнения, будто Конвенция касается этого вопроса подразумеваемым образом, то есть посредством ссылки на валюту места уплаты цены.